BETRIEBSANLEITUNG FÜR PIZZATISCH

PS 900, PS 903, PZ 4001, PZ 9001, PZ 2600 TN, PZ 3600 TN, PZ 1610 TN, PS 200 G, PS 300 G, SH 1500, SH 2000, SH 2500, SH 2070, SH 3070, PZ 1610 TN, PZ 2610 TN

MODE D'EMPLOI POUR TABLE À PIZZA

PS 900, PS 903, PZ 4001, PZ 9001, PZ 2600 TN, PZ 3600 TN, PZ 1610 TN, PS 200 G, PS 300 G, SH 1500, SH 2000, SH 2500, SH 2070, SH 3070, PZ 1610 TN, PZ 2610 TN



PSG 300 G
(323-1106)

PS 900 (323-1005)
PS 903 (323-10051)
PZ 2600 TN (323-3134)
PZ 3600 TN (323-3136)
PS 200 G (323-1101)
PS 300 G (323-1106)
PZ 4001 (323-1510)
PZ 9001 (323-1515)

SH 1500 (323-1115)
SH 2000 (323-1120)
SH 2500 (323-1125)
SH 2070 (323-3235)
SH 3070 (323-3240)
PZ 1610 TN (323-10911)
PZ 2610 TN (323-10921)

Français Traduction depuis l'original

Deutsch - Original

INHALT / SOMMAIRE

Einleitung / Introduction 3
Lieferumfang / Contenu de la livraison 3
Normen und Richtlinien / Normes et directives 3
Technische Angaben / Caractéristiques techniques 4
Wichtiger Hinweis / Remarque importante 11
Symbolerklärung / Explication des symboles 11
Allgemeine Hinweise / Informations générales 12
Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité 13
Rechte und Pflichten des Herstellers / Droits et obligations du fabricant 15
Aufstellen des Kühlgerätes / Installation de l'unité de froid 16
Erstreinigung / Nettoyage initial 17
Stromanschluss / Alimentation électrique 17
Abtauwasser / Eau de dégivrage 17
Geräusch- und Vibrationsentwicklung /Évolution du bruit et des vibrations 17
Anwendungsmöglichkeiten / Utilisations possibles 17
Bedienung / Exploitation 18
Temperaturanzeige / Témoin de température 18
Befüllung / Remplissage 18
automatische Abtauung / Dégivrage automatique 19
Manuelle Abtauung / Dégivrage manuel 19
Reinigung Wasserablauf / Évacuation de l'eau 19
Reinigung und Wartung /Maintenance et nettoyage 19
Längere Ausserbetriebssetzung des Gerätes / Non-utilisation prolongée de l'appareil 19
Geringfügige Störung / Légers dysfonctionnements 20
Das Gerät funktioniert nicht / L'apapreil ne fonctionne pas 20
Das Gerät erreicht nicht die gewünschte Temperatur / L'appareil n'atteint pasa la température voulue 20
Das Gerät verliert Wasser / L'appareil perd de l'eau 20
Das Gerät ist laut / L'appareil est bruyant 20
SVerpackungs-Entsorgung /Gestion des emballages 21
Geräte-Entsorgung / Recyclage 21

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

INTRODUCTION

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les informations qu'il contient.

Ce mode d'emploi fournit des informations sur la construction, la mise en service, l'utilisation, l'entretien, le nettoyage et l'élimination éventuelle de cet appareil.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé à proximité de l'appareil et être accessible à toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'utilisation, le nettoyage ou l'entretien de cet appareil à tout moment.

Lors de la transmission de l'appareil à des tiers, ce mode d'emploi doit être aussi être transmis.

Les illustrations de ce manuel peuvent différer de l'article original. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques à l'appareil.

Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, la garantie de l'appareil est compromise. Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi.

Achtung! Diese Kühlmöbel wurden für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Sie sind lediglich bestimmt, für die Kühlung und die Aufbewahrung von Lebensmitteln wie Gemüse, Salate, Teig und Obst.

Attention ! Ces unités de réfrigération ont été développées et construites pour un usage commercial. Elles sont uniquement destinées à la réfrigération et au stockage d'aliments tels que les légumes, les salades, la pâte et les fruits.

LIEFERUMFANG

- 1 Kühlmöbel
- 1 Betriebsanleitung für Dixell Thermostat
- 1 Betriebsanleitung

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 unité de refroidissement
- 1 mode d'emploi pour un Thermostat Dixell
- 1 mode d'emploi

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

NORMES ET DIRECTIVES

L'appareil est conforme aux normes et directives de l'UE en vigueur.
Si nécessaire, nous vous enverrons la déclaration de conformité correspondante.

CE

Stand 03/2018 TM

TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	GIANNI PS 900	GIANNI PS 903
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-1005	323-10051
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Material Innenraum ***Matérieu intérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***Plan de travail***	Granit, Tiefe 358 mm *Granite, épaisseur 358 mm*	Granit, Tiefe 358 mm *Granite, épaisseur 358 mm*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 900 x T 700 x H 1090 *L 900 x P 700 x H 1090*	B 900 x T 700 x H 850-885 *L 900 x P 700 x H 850-885*
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*
Kältemittel: ***Réfrigérant*:**	R 600a	R 600a
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23
Gewicht (kg) ***Poids(kg)***	119	168
GN-Behälter ***Bacs GN***	5 x 1/6	8 x 1/6
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung mit Ventilator ***Circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür ***1 grille (ajustable) et 1 jeud e support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*
Verdampfer ***Aération***	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*
EAN-Code ***EAN-code***	4017337 323012	4017337 323999

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.





Stand 03/2018 TM

TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	PZ 2600 TN	PZ 3600 TN
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-3134	323-3136
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Material Innenraum ***Matérieu intérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***Plan de travail***	Granit *Granite*	Granit *Granite*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 900 x T 700 x H 1090 *L 900 x P 700 x H 1090*	B 900 x T 700 x H 850-885 *L 900 x P 700 x H 850-885*
Höhenverstellbare Füße ***Pieds ajustables***	4 Stk. / 4 pcs.	6 Stk. / 6 pcs.
Kältemittel: ***Réfrigérant*:**	R 600a	R 600a
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35
Isolierung (mm) ***Isolation (mm)***	60	60
Gewicht (kg) ***Poids (kg)***	275	340
Gesamtvolumen (l) ***Volume total (L)***	427	670
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung mit Ventilator ***Circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*
7 Auflageschienen-Sets pro Tür ***7 jeux de support de rail par porte***	ja oui	ja oui
Verdampfer ***Aération***	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*
Energieeffizienz ***Efficacité énergétique***	B	C
EAN-Code ***EAN-code***	4017337 036967	4017337 036974

Roste nicht inklusive, seperat erhältlich, Siehe unten
Les grilles ne sont pas incluses, elles sont disponibles séparément, voir ci-dessous

Bestel-Nr.: / *Produit n°.:*	323-5150
Abmessungen Rost (mm) ***Dimensions grille (mm)***	B 600 x T 400 *W 600 x D 400*
EAN-Code	401337 023974





Technische Änderungen vorbehalten. */ Sous réserve de modifications techniques.*

TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	PS 200 G	PS 300 G
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-1101	323-1106
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***Plan de travail***	Granit, Tiefe 455 mm *Granite, profondeur 455 mm*	Granit, Tiefe 455 mm *Granite, profondeur 455 mm*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 900 x T 700 x H 1180 *L 900 x P 700 x H 1180*	B 1370 x T 700 x H 1180 *L 1370 x P 700 x H 1180*
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*
Kältemittel: ***Réfrigérant:***	R 600a	R 600a
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23
Gewicht (kg) ***Poids(kg)***	112	151,5
Gesamtvolumen (l) ***Volume total (L)***	257	444
GN-Behälter ***Bacs GN***	5 x 1/6	8 x 1/6
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung mit Ventilator ***Circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür ***1 grille (ajustable) et 1 jeud e support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*
Verdampfer ***Aération***	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*
EAN-Code ***EAN-code***	4017337 324293	4017337 324309
		

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.

Stand 03/2018 TM

TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	PZ 4001	PZ 9001
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-1510	323-1515
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***Plan de travail***	Granit *Granite*	Granit *Granite*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 955 x T 700 x H 1020 *L 955 x P 700 x H 1020*	B 1420 x T 700 x H 1020 *L 1420 x P 700 x H 1020*
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*
Maße Schublade ***Taille du tiroir***	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*
Kältemittel: ***Réfrigérant:***	R 600a	R 600a
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23
Gewicht (kg) ***Poids(kg)***	112	151,5
Gesamtvolumen (l) ***Volume total (L)***	194,5	260,5
GN-Behälter ***Bacs GN***	5 x 1/6	8 x 1/6
Menge Schubladen ***Number of drawers***	6 Stk., ungekühlt *6 pcs, non réfrigérés*	6 Stk., ungekühlt *6 pcs, non réfrigérés*
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung mit Ventilator ***Circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür ***1 grille (ajustable) et 1 jeud e support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*
Verdampfer ***Aération***	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Mousse sur 3 côtés*	Auf 3 Seiten eingeschäumt *Foamed on 3 sides*
EAN-Code ***EAN-code***	4017337 323975	4017337 323982

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.



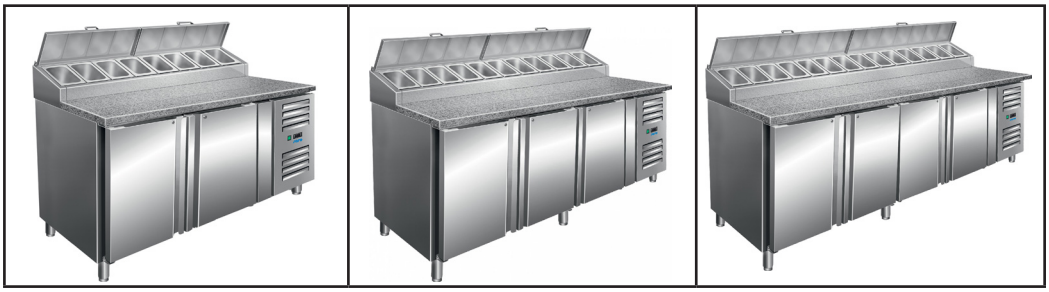


Stand 03/2018 TM

TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	SH 1500	SH 2000	SH 2500
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-1115	323-1120	323-1125
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Material Innenraum ***Matérieu intérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***worktop***	Granit *Granite*	Granit *Granite*	Granit *Granite*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 1500 x T 850 x H 1080-1140 *L 1500 x P 850 x H 1080-1140*	B 2000 x T 850 x H 1080-1140 *L 2000 x P 850 x H 1080-1140*	B 2500 x T 850 x H 1080-1140 *L 2500 x P 850 x H 1080-1140*
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*
Kältemittel: ***Réfrigérant*:**	R 290	R 290	R 290
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35
Gewicht (kg) ***Poids (kg)***	235	307	380
GN-Behälter ***Bacs GN***	8 x 1/3 Tiefe/*profondeur :* 150 mm	11 x 1/3 Tiefe/*profondeur :* 150 mm	14 x 1/3 Tiefe/*profondeur :* 150 mm
Gesamtvolumen ***Volume total (L)***	*496*	*725*	943
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*	ja *oui*
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür ***1 grille (ajustable) et 1 jeu de support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*	ja *oui*
EAN-Code	401337 323968	401337 323845	401337 323852

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.



TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	SH 2070	SH 3070
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-3235	323-3240
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Material Innenraum ***Matérieu intérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***worktop***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Abmessungen Innen (mm) ***Dimensions Internes (mm)***	B 795 x T 580 x H 560 *L 795 x P 580 x H 560*	B 1230 x T 580 x H 1560 *L* 1230 *x P* 580 *x H* 1560
Abmessungen Außen (mm) ***Dimensions Externes (mm)***	B 1360 x T 700 x H 1042-1102 *L 1360 x P 700 x H* 1042-1102	B 1795 x T 700 x H 1042-1102 *L 1795 x P 700 x H* 1042-1102
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*	B 328 x T 530 *L 328 x P 530*
Kältemittel: ***Réfrigérant*:**	R 290	R 290
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,27	230 / 1 / 50 / 0,27
Gewicht (kg) ***Poids (kg)***	124,5	157
GN-Behälter ***Bacs GN***	7 x 1/3	9 x 1/3
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung mit Ventilator ***circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automatique***	ja *oui*	ja *oui*
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür ***1 grille (ajustable) et 1 jeu de support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*
Isolierter Edelstahldeckel ***Couvercle isolé en acier inoxydable***	ja *oui*	ja *oui*
EAN-Code	401337 036912	401337 036929

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.





TECHNISCHE ANGABEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELL / MODÈLE	MARGA PZ 1610 TN	MARGA PZ 2610 TN
Bestell Nr. ***Produit n°***	323-10911	323-10921
Material Gehäuse ***Matériau extérieur***	Edelstahl *acier inoxydable*	Edelstahl *acier inoxydable*
Arbeitsplatte ***Plan de travail***	Granit *Granite*	Granit *Granite*
Abmessungen (mm) ***Dimensions (mm)***	B 1515 x T 800 x H 1030-1090 *L 1515 x P 800 x H 1030-1090*	B 2025 x T 800 x H 1030-1090 *L 2025 x P 800 x H 1030-1090*
Maße Schublade ***Dimensions du tiroir***	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*
Größe Einlegerost (mm) ***Taille de la grille d'insertion (mm)***	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*	B 600 x T 400 *L 600 x P 400*
Kältemittel: ***Réfrigérant*:**	R 600a	R 600a
Temperatur: ***Température:***	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) ***Branchements (V / Ph. / Hz. / kW)***	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,35
Gewicht (kg) ***Poids (kg)***	219,5	385
Menge Schubladen ***Nombre de tiroirs***	7 Stk., ungekühlt *7 pcs, non réfrigérés*	7 Stk., ungekühlt *7 pcs, non réfrigérés*
Gesamtvolumen (l) ***volume total (l)***	*221*	*428*
Selbstschließende Tür ***Porte à fermeture automatique***	1	2
Isolierung (mm) / *Isolation (mm)*	*60*	*60*
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) ***Contrôle digital de la température (DIXELL)***	ja *oui*	ja *oui*
Umluftkühlung ***circulation d'air froid***	ja *oui*	ja *oui*
Automatische Abtauung ***Dégivrage automaique***	ja *oui*	ja *oui*
7 Auflageschienen-Sets pro Tür ***7 jeux de support de rails par porte***	ja *oui*	ja *oui*
Isolierter Edelstahldeckel ***Couvercle isolé en acier inoxydable***	ja *oui*	ja *oui*
Energieeffizienz ***Efficacité ébergétique***	C	B
EAN-Code	401337 036912	401337 036929

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.

Roste nicht inklusive, seperat erhältlich, Siehe unten
Grilles non incluses, disponibles séparément, voir ci-dessous.

Bestel-Nr.: / *Produit n°:*	323-5150
Abmessungen Rost (mm) ***Dimensions Grille (mm)***	B 600 x T 400 *W 600 x D 400*
EAN-Code	401337 023974





Aufsatzkühlvitrine für SH 2070 seperat erhältlich / *Présentoir de table réfrigéré pour SH 2070 disponible séparément.*
VRX 1500/330 *(Art.-Nr./Produit n°.: 323-1136* **/ VRX 1500/380** *(Art.-Nr./Produit n°.: 323-1134*
Aufsatzkühlvitrine für SH 3070 seperat erhältlich / *Présentoir de table réfrigéré pour SH 3070 disponible séparément.*
VRX 1500/330 *(Art.-Nr./Produit n°.: 323-1136* **/ VRX 1500/380** *(Art.-Nr./Produit n°.: 323-1134*

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten!

REMARQUE IMPORTANTE

Les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi sont signalées par les symboles correspondants. Ceux-ci indiquent des dangers possibles. Les informations associées doivent être lues et respectées !

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

DANGER

Ce symbole indique des dangers pouvant entraîner des blessures.
Il est impératif de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité au travail et d'être particulièrement prudent dans de tels cas.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

ATTENTION : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses causées par le courant électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou la mort !



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

ATTENTION : SUBSTANCES INFLAMMABLES - RISQUES DE BRÛLURES

Ce symbole indique qu'il existe des dangers pour la vie et la santé des personnes en raison de substances inflammables. Risque de brûlures en cas d'ignorance !

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/ oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle, im Lieferumfang angegebenen Komponenten, vorhanden sind. Sollte dem nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen, für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Avant la première mise en service, lire attentivement cette notice d'utilisation et respecter les informations qu'elle contient.
- Conserver ce mode d'emploi à portée de main à proximité de l'appareil.
- Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi.
- La garantie de l'appareil est compromise si ce mode d'emploi n'est pas respecté.
- Lors de la transmission de l'appareil à des tiers, ce mode d'emploi doit également être fourni.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, car ils ne peuvent pas reconnaître les dangers liés à l'utilisation d'équipements électriques et/ ou frigorifiques et des accidents, incendies, explosions ou dommages matériels peuvent survenir.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur sous la pluie ou dans des pièces humides.
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer que tout est en parfait état. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil, et contacter le revendeur.
- Vérifier que tous les composants spécifiés dans la livraison sont présents. Si ce n'est pas le cas, contacter le revendeur.
- Merci de noter que tous les composants de l'emballage (sacs en plastique, carton, pièces en polystyrène, etc.) peuvent mettre en danger les enfants et ne doivent donc pas être stockés près d'eux.
- Placer l'appareil dans un endroit sec et suffisamment aéré.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que le chauffage, la cuisinière, le four, le feu ouvert ou la lumière directe du soleil, car la capacité de refroidissement souhaitée ne peut plus être garantie.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées et ne doivent pas être couvertes ou bloquées.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique et de le mettre en service, le nettoyer soigneusement.
- Ne pas percer de trous à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil. Le circuit de refroidissement pourrait être endommagé.
- Pour des raisons d'hygiène, un nettoyage quotidien est recommandé.
- L'appareil n'est ni approprié ni destiné au stockage de médicaments ou de substances hautement inflammables, inflammables ou explosives.

Das Gerät ist nur zum Kühlen und zum Zubereiten von Lebensmitteln bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie.

L'appareil est destiné uniquement à la réfrigération et à la préparation des aliments. Une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages et/ou la perte de la garantie.

Stand 03/2018 TM

SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund. Ist der Untergrund nicht stabil genug, kann das Gerät umkippen und herausfallende Einlegeböden und Produkte können Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie zwei Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden wieder in Betrieb genommen werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Beschädigen oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran, belasten, verbiegen oder quetschen Sie es nicht, verdrehen Sie es nicht und rollen Sie es nicht auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Achten Sie bei der Arbeit mit Flüssigkeiten darauf, dass keine Flüssigkeiten verschüttet werden und in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können Strom übertragen!
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen. Diese Personen können die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen und es kann zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Lüftungsschlitze dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit gereinigt werden, z. B. mit einer Bürste oder Staubsauger, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Die kühltechnische Wartung darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Respecter les consignes de prévention des accidents applicables au domaine d'application et les consignes générales de sécurité.
- Prendre garde à ce que l'appareil repose solidement sur une surface sèche et antidérapante qui correspond au poids de l'appareil. Si la surface n'est pas assez stable, l'appareil peut basculer et causer des blessures si les étagères et les produits tombent.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude.
- Ne pas incliner l'appareil de plus de 45 degrés.
- Avant de déplacer l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation.
- Faire attention à ce que l'appareil ne bascule pas lors d'un déplacement. Cela pourrait entraîner des blessures.
- Lorsque l'appareil est remis en place, attendre deux heures avant de le remettre en service.
- Après un transport prolongé, l'appareil ne doit être remis en service qu'après 24 heures de repos.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre sur les bords tranchants et le garder loin des objets chauds et des flammes nues.
- Ne pas endommager, modifier, tirer, charger, plier, écraser, tordre ou dérouler le cordon d'alimentation.
- Protéger l'appareil de l'humidité.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau ouvert.
- Si une activité à proximité nécessite des liquides, s'assurer qu'aucun liquide n'est renversé ou rentré à l'intérieur de l'appareil. Ceux-ci peuvent transmettre de l'électricité !
- Utiliser uniquement les pièces d'origine destinées au fonctionnement de l'appareil.
- Aucune utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ; ou manque d'expérience et/ou de connaissances. Ces personnes ne peuvent pas reconnaître les dangers liés à l'utilisation d'appareils électriques et/ou d'appareils qui génèrent de la chaleur et peuvent causer des accidents, des incendies ou des dommages matériels.
- Débrancher toujours la fiche de la prise avant le nettoyage ou débrancher l'appareil de l'alimentation électrique ; il en va de même pour les périodes prolongées de non-utilisation.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, débrancher le cordon d'alimentation ou débrancher le fusible associé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation de la prise de courant uniquement par la fiche d'alimentation.
- Ne jamais toucher l'appareil, le câble ou la fiche avec les mains mouillées.
- Les fentes d'aération ne doivent en aucun cas être obstruées ou recouvertes d'objets. Ils doivent également être nettoyés de temps en temps, par exemple avec une brosse ou un aspirateur, car la poussière et la saleté peuvent fermer les fentes.
- Ne pas utiliser de rallonges ou d'adaptateurs.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise murale. Avertir le revendeur. Il effectuera la réparation avec des pièces de rechange d'origine.
- L'entretien du système de refroidissement ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

SICHERHEITSHINWEISE

- Wird das Gerät nicht gebraucht und an anderer Stelle zwischengelagert, so lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort an dem Kinder spielen. Dies minimiert das Risiko, dass ein Kind sich im Gerät einschließen könnte.
- Hängen Sie sich niemals an die Tür oder Schublade des Gerätes und klettern Sie niemals auf das Gerät. Das Gerät könnte umkippen und beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
- Greifen Sie den Türgriff, wenn Sie die Türe oder Schublade des Gerätes schließen. Die Türe oder Schublade an anderen Stellen anzufassen und zu schließen kann zu eingeklemmten Fingern und Verletzungen führen.
- Werfen Sie keine Gegenstände auf die Einlegeböden oder Roste. Die Böden könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Einlegeböden oder Roste korrekt und gesichert eingelegt sind. Herunterfallende Böden könnten Verletzungen verursachen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si l'appareil n'est pas utilisé et entreposé temporairement ailleurs, ne pas le ranger dans un endroit où les enfants jouent. Cela minimise le risque qu'un enfant soit enfermé dans l'appareil.
- Ne jamais s'accrocher à la porte ou au tiroir de l'appareil et ne jamais y grimper. L'appareil risque de basculer et d'être endommagé ou de provoquer des blessures.
- Saisir la poignée de porte lors de la fermeture de la porte ou du tiroir de l'appareil. Toucher et fermer la porte ou le tiroir à d'autres endroits peut entraîner des doigts coincés et des blessures.
- Ne pas jeter d'objets sur les étagères ou les grilles. Les planches pourraient tomber et causer des blessures.
- S'assurer que les étagères ou les grilles sont correctement et solidement insérées. La chute d'un plancher peut causer des blessures.



WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Versuchen Sie niemals, Ihre Finger, Stäbchen, Schraubendreher oder andere dünne Gegenstände in die Öffnungen des Kaltluft Gebläses zu stecken. Hinter den Öffnungen dreht sich ein Ventilator mit hoher Geschwindigkeit. Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und der Beschädigung oder einer Fehlfunktion des Gerätes.

ATTENTION : RISQUE DE BLESSURES !

- N'essayez jamais d'insérer vos doigts, baguettes, tournevis ou autres objets minces dans les ouvertures du ventilateur d'air froid. Derrière les ouvertures, un ventilateur tourne à grande vitesse. Il existe un risque de blessure, de choc électrique et de dommages ou de dysfonctionnement de l'appareil.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Der Kompressor des Kühltisches kann im Betrieb sehr heiß werden! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Kompressors. Vermeiden Sie die Benutzung von brennbaren Gasen aus Sprühdosen oder Ähnlichem, in unmittelbarer Nähe des Gerätes!

ATTENTION : SURFACES CHAUDES- RISQUE DE BRÛLURES !

- Le compresseur de la table de refroidissement peut devenir très chaud pendant le fonctionnement ! Il y a un risque de brûlure en touchant le compresseur. Éviter l'utilisation de gaz inflammables provenant de bombes aérosols ou autres, à proximité immédiate de l'appareil !



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Im Kühlkreislauf dieses Gerätes befindet sich das Kältemittel (R600a oder R290). Dieses Naturgas, mit hoher Umweltverträglichkeit, ist brennbar und kann bei Beschädigungen des Kühlkreislaufes austreten. Achten Sie darauf, dass keine dem Kühlkreislauf zugehörigen Teile beschädigt werden! Sollte der Kühlmittelkreislauf einmal beschädigt werden, vermeiden Sie unbedingt offenes Feuer und Zündquellen und sorgen Sie für gute Durchlüftung!

ATTENTION : RISQUE D'INCENDIE !

- Le circuit de refroidissement de cette unité contient le réfrigérant (R600a ou R290). Ce gaz naturel, très respectueux de l'environnement, est inflammable et peut s'échapper si le circuit de refroidissement est endommagé. Veillez à ce qu'aucune pièce du circuit de refroidissement ne soit endommagée ! Si le circuit de refroidissement est endommagé, évitez le feu ouvert et les sources d'inflammation et assurez-vous d'une bonne ventilation !

Stand 03/2018 TM



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät verfügt nicht über einen Netzschalter. Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

ATTENTION : DANGER DÛ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

- Avant de raccorder l'appareil au réseau, vérifiez que le type de courant et la tension du réseau sont conformes aux informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé, un cordon endommagé doit être remplacé par un professionnel qualifié.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé ! Dans ce cas, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur !
- N'utilisez pas d'adaptateurs ou de câbles de rallonge.
- L'appareil est sous tension tant qu'il est connecté au secteur.
- L'appareil n'a pas d'interrupteur d'alimentation. Avant de pouvoir nettoyer l'appareil, il faut d'abord débrancher la fiche secteur !
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur. L'utilisation à l'extérieur, sous la pluie, peut entraîner des courts-circuits, des courants de fuite ou des chocs électriques.
- Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement et faites-le contrôler par un spécialiste avant la prochaine mise en service. Risque d'électrocution !
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même. Risque d'électrocution !

RECHTE UND PFLICHTEN DES HERSTELLERS

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Personen oder Dinge wie folgt verursacht werden:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung
- Nicht vorgesehene Art des Gebrauchs oder Gebrauch durch nicht geschultes Personal.
- Ungeeignete Aufstellungsplätze.
- Änderungen am Gerät oder Reparaturen von nicht qualifiziertem Personal.
- Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht original sind.

DROITS ET OBLIGATIONS DU FABRICANT

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par des personnes ou des choses comme suit :

- Non-respect du pr´sent mode d'emploi
- L'utilisation non intentionnelle ou pas par du personnel non formé.
- Lieux d'installation inadaptés.
- Des modifications ou des réparations apportées à l'appareil effectuées par des personnes non qualifiées.
- Utilisation de pièces de rechanges qui ne proviennent pas de l'original.

AUFSTELLEN DES KÜHLMÖBELS

- Überzeugen Sie sich, dass der vorgesehene Aufstellungsplatz genügend Raum für einen ordnungsgemäßen Gebrauch und Wartung bietet.
- Entfernen Sie vorsichtig das Packmaterial (Holzplatte, Karton, feste Eckschützer etc.).
- Oft wird Edelstahl durch eine Kunststoff-Folie für Produktion und Transport wirksam geschützt. Diese vor Gebrauch des Artikels bitte abziehen, von oben nach unten und so bald wie möglich. Vor allem durch Sonneneinstrahlung lassen sich die Folien auf Dauer nur noch mühsam abziehen. Folien- oder Klebereste könnten anschließend auf der Oberfläche verbleiben. Diese sind zwingend zum Schutz der Passivschicht und zum Korrosionsschutz des Edelstahls rückstandslos zu entfernen.
- Stellen Sie das Kühlgerät auf einen festen, tragfähigen Untergrund und nicht in die Nähe von Wärmequellen, z. B. von Heizkörpern, Öfen o.ä. Das Gerät soll auch vor Sonnenstrahlen und starkem Luftzug geschützt werden. Der Motorenbereich muss für die Luftzirkulation frei bleiben.
- Wenn das Gerät versetzt werden soll, heben Sie es an den unteren Seiten hoch, damit die Füße nicht beschädigt werden. Mit den Füßen kann das Gerät ausgerichtet werden.
- Beim Einlagern von Kühlgut in den Kühltisch, ist darauf zu achten, dass im Innenraum ausreichend Luftzirkulation gegeben ist. Speisen die eingelagert werden müssen abgedeckt sein.
- Extreme Umgebungstemperaturen, sowohl heiß als auch kalt, können zu Funktionseinschränkungen führen.

INSTALLATION DE L'UNITÉ FROIDE

- Faire en sorte que le lieu d'installation prévu offre suffisamment d'espace pour une utilisation et un entretien appropriés.
- Enlever soigneusement le matériel d'emballage (plaque de bois, carton, cornières de protection, etc.).
- L'acier inoxydable est souvent efficacement protégé par un film plastique pour la production et le transport. L'enlever avant d'utiliser l'article, de haut en bas et le plus tôt possible. A long terme, les films ne peuvent être retirés qu'avec beaucoup de difficulté, surtout lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil. Des résidus de film ou d'adhésif pourraient alors rester sur la surface. Ceux-ci doivent être enlevés sans résidus pour protéger la couche passive et protéger l'acier inoxydable contre la corrosion.
- Placer l'unité de refroidissement sur une surface solide et portante et non à proximité de sources de chaleur, par exemple radiateurs, fours ou autres. L'appareil doit également être protégé de la lumière du soleil et des courants d'air forts. L'espace moteur doit rester libre pour la circulation de l'air.
- Si l'appareil doit être déplacé, le soulever par les côtés inférieurs afin de ne pas endommager les pieds. L'appareil peut être aligné avec les pieds.
- Lors du stockage de produits réfrigérés sur la table réfrigérée, il faut veiller à ce qu'il y ait une circulation d'air suffisante à l'intérieur. Les aliments entreposés doivent être couverts.
- Les températures ambiantes extrêmes, qu'elles soient chaudes ou froides, peuvent entraîner des limitations fonctionnelles.

Stand 03/2018 TM

ERSTREINIGUNG

- Säubern Sie das Kühlgerät außen mit einem etwas angefeuchteten Tuch und innen zusätzlich mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Verwenden Sie sehr wenig Wasser und auf gar keinen Fall aggressive Mittel oder einen Scheuerschwamm. Das Gerät darf nicht mit Wasser-, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.
- Reiben Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.
- Vermeiden Sie während der Reinigung mit nackten Händen in die Nähe von scharfen Teilen zu kommen (Kondensator, Verdampfer etc.) Verwenden Sie ggf. Sicherheitshandschuhe.

NETTOYAGE INITIAL

- Nettoyer l'extérieur du réfrigérateur à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et l'intérieur avec un produit de nettoyage disponible dans le commerce.
- Utiliser très peu d'eau et en aucun cas des agents agressifs ou une éponge à récurer. Ne pas diriger sur l'appareil un jet d'eau, un jet de vapeur ou un nettoyeur haute pression.
- Frotter l'appareil avec un chiffon doux.
- Éviter de s'approcher des parties coupantes (condenseur, évaporateur, etc.) pendant le nettoyage à mains nues. Si nécessaire, utiliser des gants de sécurité.

STROMANSCHLUSS

- Bevor Sie das Kühlgerät an eine geerdete Steckdose anschließen, überprüfen Sie ob die Angaben auf dem Typenschild mit Ihrem Stromnetz und der entsprechenden Absicherung übereinstimmen. Kontrollieren Sie auch das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Avant de raccorder l'unité de refroidissement à une prise reliée à la terre, vérifier que les informations de la plaque signalétique correspondent à votre alimentation et au fusible correspondant. Vérifier également le câble. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste. Respecter les réglementations locales.

ABTAUWASSER

- Das Abtauwasser wird bei allen Modellen über die Kondensatoreneinheit automatisch verdampft.

EAU DE DÉGIVRAGE

- Dans tous les modèles, l'eau de dégivrage s'évapore automatiquement gráce au condensateur.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSENTWICKLUNG

- Der Schallpegel des Geräts mit eingebautem Kondensator ist niedriger als 70 dB. Es sind deshalb keine Lärmschutzmassnahmen zu treffen. Unter normalen Bedingungen entsteht für die Umgebung keine störende Vibration.

ÉVOLUTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

- Le niveau sonore de l'appareil avec condensateur intégré est inférieur à 70 dB. Aucune mesure de protection contre le bruit n'est donc nécessaire. Dans des conditions normales, l'environnement ne produit pas de vibrations perturbatrices.

ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

- Die Geräte sind für die Kühlung, Vorbereitung und Verkauf von Pizzen, Pastas, Salate und anderen Lebensmitteln vorgesehen. Sie dürfen nicht zur Aufbewahrung von Medikamenten benutzt werden. Die optimalen Betriebsbedingungen liegen bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 35 °C und einer relativen Feuchtigkeit von 30% bis 55%.

UTILISATIONS POSSIBLES

- Les unités sont conçues pour la réfrigération, la préparation et la vente de pizzas, pâtes, salades et autres produits alimentaires. Ils ne peuvent pas être utilisés pour le stockage des médicaments. Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 10 °C à 35 °C et une humidité relative de 30 % à 55 %.

BEDIENUNG

BETRIEB

Die Geräte sind mit einem Ein- / Ausschalter und einem digitalen Thermostat ausgestattet.

EIN- UND AUSSCHALTER DES GERÄTES

Drücken Sie den Wippenschalter, um das Gerät einzuschalten. Der Schalter leuchtet dann auf und auf dem Display erscheint die momentane Innentemperatur des Gerätes.

TEMPERATURANZEIGE

Während des Normalbetriebs zeigt das Display die momentane Temperatur im Kühlraum an.

EINGESTELLTE TEMPERATUR EINSEHEN

1. Einmal kurz **SET**-Taste betätigen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt (Sollwert).
2. Nochmals kurz **SET**-Taste betätigen oder 5 Sek. warten, um die Raumtemperatur anzuzeigen.

EINGESTELLTE TEMPERATUR ÄNDERN

1. **SET**-Taste 2 Sekunden gedrückt halten.

2. Anzeige des Sollwerts, ❄ LED blinkt.

3. Innerhalb von 10 Sekunden ändern mit Taste ▼ ▲

4. Neuen Sollwert speichern: Nochmals kurz die Taste **SET** betätigen oder 10 Sekunden warten.

BEFÜLLUNG

Mit dem Ziel die bestmögliche Leistung des Gerätes zu erhalten, ist es notwendig, die folgenden Regeln zu beachten:

- Füllen Sie das Kühlgerät erst, wenn es die gewünschte Temperatur erreicht hat (auf dem Display ablesbar)
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder warme Flüssigkeiten sowie nicht abgedeckte Nahrungsmittel in das Kühlgerät.
- Lebensmittel immer gut verschließen bzw. verpacken.
- WICHTIG: Stellen Sie nichts auf den Geräteboden und überfüllen Sie das Kühlgerät nicht, weil sonst die Luftzirkulation beeinträchtigt wird.
- Lassen Sie Türen und Schubladen nicht längere Zeit geöffnet und vermeiden Sie häufiges Öffnen derselben.

EXPLOITATION

FONCTIONNEMENT

Les appareils sont équipés d'un interrupteur marche/arrêt et d'un thermostat numérique.

INTERRUPTEUR ON/OFF DE L'APPAREIL

Appuyer sur l'interrupteur pour allumer l'appareil. L'interrupteur s'allume et la température interne actuelle de l'appareil apparaît sur l'écran.

TÉMOIN DE TEMPÉRATURE

Durant le fonctionnement normal de l'appareil, le témoin indique la température actuelle à l'intérieur.

AFFICHER LA TEMPÉRATURE RÉGLÉE

1. Appuyer brièvement sur le bouton **SET**. La température pré-réglée est affichée (point de consigne).
2. Appuyer de nouveau sur **SET** ou attendre 5 secondes pour afficher la température de la chambre froide.

CHANGER LE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

1. Appuyer sur le bouton **SET** pendant 2 secondes.

2. Affichage de la température de consigne, ❄ la LED clignote.

3. Changer la température dans les 10 secondes avec le bouton ▼ ▲

4. Sauvegarder la nouvelle valeur : Presser le bouton **SET** de nouveau brièvement ou attendre 10 secondes.

REMPLISSAGE

Afin d'obtenir les meilleures performances possibles de l'appareil, il est nécessaire de respecter les règles suivantes :

- Remplir l'unité froide uniquement lorsqu'elle a atteint la température souhaitée (lisible sur l'écran).
- Ne pas placer d'aliments ou de liquides chauds ou d'aliments non couverts dans le réfrigérateur.
- Toujours bien emballer les aliments.
- IMPORTANT: Ne rien placer sur le sol de l'appareil et ne pas trop remplir l'unité de refroidissement, car cela entraverait la circulation de l'air.
- Ne pas laisser les portes et les tiroirs ouverts pendant de longues périodes de temps et éviter de les ouvrir fréquemment.

Stand 03/2018 TM

AUTOMATISCHE ABTAUUNG

Innerhalb von 24 Stunden werden Kühlgeräte (keine Tiefkühlgeräte) automatisch viermal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Pendant 24 heures, les réfrigérateurs (et non les congélateurs) sont automatiquement décongelés quatre fois. La minuterie se met en marche au moment de la mise en marche initiale.

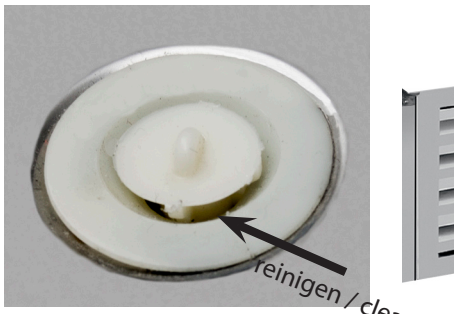
MANUELLE ABTAUUNG

Zur manuellen Abtauung drücken Sie den Schalter DEF oder das Symbol für tauenden Schnee (ca. 2 Sekunden). Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten, und die nächste Abtauung wird nach 6 Stunden stattfinden. Während der Abtauphase leuchtet auf dem Display das Abtausymbol (DEF) auf (Symbol für tauenden Schnee). Der Abfluss des Abtauwassers erfolgt automatisch.

DÉGIVRAGE MANUEL

Pour dégivrer manuellement, appuyez sur l'interrupteur DEF ou sur l'icône de dégivrage de la neige (environ 2 secondes). L'appareil démarre immédiatement un dégivrage automatique et le prochain dégivrage aura lieu après 6 heures. Pendant la phase de dégivrage, le symbole de dégivrage (DEF) s'allume sur l'afficheur (symbole de dégivrage de la neige). L'eau de dégivrage est évacuée automatiquement.

REINIGUNG WASSERABLAUF / ÉVACUATION DE L'EAU



Die Kappe abdrehen und die Öffnung und Kappe gründlich säubern. Sie finden die Kappe am Geräteboden innen mittig.
Fermer le capuchon et nettoyer soigneusement l'ouverture et le capuchon. Le capuchon se trouve au milieu de la partie inférieure de l'appareil.



Demontieren Sie die untere Sockelleiste mit einem Kreutzschlitzschraubendreher (4 Schrauben). Achten Sie bei der Demontage der Frontblende auf die Kabel der Elektronik. Nicht zu stark ziehen, Kabel ist mit Blende verbunden.
Fermer le capuchon et nettoyer soigneusement l'ouverture et le capuchon. Le capuchon se trouve au milieu de la partie inférieure de l'appareil.



Nutzen Sie eine Kunststoffspül- oder Flaschenbürste für den Verflüssiger (Kondensator).
Utiliser une brosse en plastique ou une brosse à bouteilles pour le condenseur.

Voricht: bitte denken Sie daran, die Frontklappe abzuschrauben (4 Schrauben) und den Kondensator mit einer Kunststoffabwaschbürste vom Staub zu befreien. Reinigen Sie den markierten Bereich immer gründlich.
Attention : ne pas oublier de dévisser le volet avant (4 vis) et de dépoussiérer le condenseur à l'aide d'une brosse en plastique. Nettoyer toujours soigneusement la zone marquée.

REINIGUNG UND WARTUNG

Aus hygienischen und funktionellen Gründen sollte das Gerät mindestens einmal pro Tag gereinigt werden.
Vor jeder Reinigung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Pour des raisons hygiéniques et fonctionnelles, l'appareil doit être nettoyé au moins une fois par jour.
La fiche doit être retirée de la prise avant chaque nettoyage.

LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES GERÄTES

Wenn das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzt wird, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen, also Netzstecker ziehen.
- Alles sorgfältig reinigen und gut trocknen.
- Die Türen bzw. Deckel offen lassen, damit die Luft zirkulieren kann.
- Decken Sie das Gerät mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

NON-UTILISATION PROLONGÉE DE L'APPAREIL

Si l'unité de refroidissement n'est pas utilisée pendant une longue période, les mesures suivantes doivent être prises :

- Débrancher l'appareil du secteur, c'est-à-dire débrancher la fiche secteur.
- Nettoyer tout soigneusement et sécher bien.
  Laisser les portes ou les couvercles ouverts pour que l'air puisse circuler.
- Couvrir l'appareil avec un matériau perméable à l'air.

GERINGFÜGIGE STÖRUNGEN

Häufig können Störungen schnell beseitigt werden, ohne den Kundendienst einzuschalten.
Wir empfehlen deshalb vor dem Hinzuziehen eines Fachmannes, folgendes zu kontrollieren:

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT.

- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose ist.
- Überprüfen Sie das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden.

DAS GERÄT ERREICHT NICHT DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Hauptschalter eingeschaltet ist.
- Ob die Temperatur richtig eingestellt ist .
- Ob sich das Gerät in einer Abtauphase befindet oder kurz danach.
- Ob der Verdampfer mit Eis bedeckt ist.
- Ob der Kondensator mit Staub verstopft ist.
- Ob sich das Gerät in der Nähe von Wärmequellen befindet oder ob die maximale Umgebungstemperatur überschritten wurde.
- Ob die Kondensatoreinheit zu wenig belüftet ist.
- Ob die eingefüllten Lebensmittel die ordnungsgemäße Schließung der Türen bzw. der Schubladen verhindert.
- Ob beim Einfüllen die Lebensmittel zu heiß waren oder zu zahlreich bzw. schlecht eingeordnet wurden.
- Ob irgendetwas auf dem Geräteboden steht oder ob die Lüftungsschlitze im Innenraum bedeckt sind, was die Luftzirkulation behindert.

DAS GERÄT VERLIERT WASSER.

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Abfluss verstopft ist.
- Ob das Gerät gerade steht.

DAS GERÄT IST LAUT.

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob alle Schrauben und Muttern fest sitzen.
- Ob das Gerät gut nivelliert ist, und die Füße stabil auf dem Boden stehen.

Wenn trotz all dieser Kontrollen das Gerät weiterhin Störungen aufweist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie ihm vorab folgendes mit:

- Modellbezeichnung
- Seriennummer (s. Typenschild)
- Alarmsymbole, falls sie auf dem Display erscheinen.

LÉGERS DYSFONCTIONNEMENTS

Souvent, les dysfonctionnements peuvent être éliminés rapidement sans avoir à contacter le service après-vente.
Nous vous recommandons donc de vérifier ce qui suit avant de consulter un spécialiste :

L'APAPREIL NE FONCTIONNE PAS.

- Vérifier que la fiche secteur est correctement branchée dans la prise de courant.
- Vérifier le câble. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste.

L'APPAREIL N'ATTEINT PAS LA TEMPÉRATURE DÉSIRÉE

Vérifier les points suivants :

- Si l'interrupteur principal est enclenché.
- Si la température est réglée correctement.
- Que l'appareil soit en phase de dégivrage ou peu de temps après.
- Si l'évaporateur est recouvert de glace.
- Si le condenseur est obstrué par la poussière.
- Si l'appareil est situé à proximité de sources de chaleur ou si la température ambiante maximale a été dépassée.
- Si l'unité de condensation n'est pas suffisamment ventilée.
- Si l'aliment rempli empêche les portes ou les tiroirs de se fermer correctement.
- Si les aliments étaient trop chauds ou trop nombreux ou mal classés.
- Qu'il y ait quelque chose sur le sol de l'appareil ou que les fentes de ventilation à l'intérieur soient couvertes, ce qui entrave la circulation de l'air.

L'APPAREIL PERD DE L'EAU

Vérifier les points suivants :

- Si le système de drainage est bouché.
- Si l'appareil est vertical.

L'APPAREIL EST BRUYANT

Vérifier les points suivants :
- Si toutes les vis et écrous sont serrés.
- Si l'appareil est bien nivelé et les pieds sont stables au sol.

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil continue à ne pas fonctionner correctement, contacter le revendeur. Il faudra avoir à disposition les informations suivantes :

- Désignation du modèle
- Numéro de l'appareil (voir plaque signalétique)
- Icônes d'alarme si elles apparaissent sur l'écran.

Stand 03/2018 TM

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschohnung zuführen.

GESTION DES EMBALLAGES

Veuillez séparer les matériaux d'emballage en conséquence et les retourner aux points de collecte responsables pour le recyclage et la protection de l'environnement.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

RECYCLAGE

Une fois l'appareil épuisé, jetez-le correctement dans un point de collecte des appareils électriques. Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Votre administration responsable vous indiquera les adresses et les heures d'ouverture des points de collecte. C'est la seule façon de s'assurer que les vieux appareils électroménagers sont éliminés et recyclés de façon appropriée. Merci beaucoup !

Hergestellt in P.R.C. für / Made in P.R.C. for

SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49(0)2822 9258-0
Fax +49(0)2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web: www.saro.de

Stand 03/2018 TM